

TABLES at Grand Hyatt Erawan, Bangkok



tonychi and associates

tonychi and associates是一個全球性的專業室內設計團隊，設計項目分布在世界上許多重要城市與旅遊景點。tonychi and associates成立於1984年，總部設在美國紐約，由華裔設計師季裕棠主持，他以現代主義精神與豐沛熱情為設計注入完美無瑕的風格和創新能量。透過整合建築、室內設計、視覺圖像和室內佈置，每一次的新作皆創造出獨特的感官魅力與歡愉的空間氛圍。

tonychi and associates is a global design practice with projects to its credit in many of the world's major cities and exclusive travel destinations. Based in New York, the firm was founded in 1984 by Tony Chi, a modernist with a passion for impeccable style and design innovation. Tony Chi links architecture, interior design, graphics and furnishings to create spaces to deliver sensory appeal and entertainment every time.

室內設計 | tonychi and associates/Tony Chi, President
燈光設計 | Arc Light-David Singer, President/tonychi and associates
管理 | Grand Hyatt Erawan, Bangkok
坐落位置 | 494 Rajdamri Road, 曼谷 10330, 泰國
面積 | 約8,000平方公尺
開幕 | 2009年12月

Interior Design Firm | tonychi and associates / Tony Chi, President
Lighting Design Firm | Arc Light-David Singer, President / tonychi and associates
Management | Grand Hyatt Erawan Bangkok
Location | 494 Rajdamri Road, Bangkok 10330, Thailand
Size | Approximately 8,000 square feet
Date of Opening | December 2009



設計目標：對於歐洲古典夏托布里昂風格餐飲的復興；重現私密、個人的餐飲情感

Table餐廳位在Rajdamri Road上的曼谷四面佛君悅大飯店之內；它是曼谷市區中第一家以古典歐洲餐飲為風格的餐館；更特別的是它的餐點是以純正式夏托布里昂風格為號召 - 它是在桌邊為客人煎烤厚片牛排為特質的一種餐飲風格。如何將東方及西方結合起來是本設計的要點之一。本餐廳為客人在桌邊服務的型態其實也頗吻合泰國及南亞餐點的特性；他們總是希望將最新鮮的食材直接展示在客人的眼前。

Table餐廳試圖對應原本四面佛君悅大飯店內的空間及功能特質，並且展現其彈性的空間本質。一方面對於旅遊經驗史豐富的客人提供享受的服務，另一方面對於純商務旅客也能給予最舒適安靜的服務。同時對於泰國當地的社交圈也能提供最佳的需要。

這餐廳的室內令人勾起法式風格的懷舊情懷，尤其又以1950到70年代的感覺為主。儘管這餐廳富有豐富的歐洲情感，它的家具、桌椅及阿根廷風格的拼磚都是來自當地的手工製作。

Table餐廳的入口必須由旅館內部大廳空間走上一白色大理石鋪成的大階梯才可到達。在進入餐館之後，原本光鮮亮麗的大廳及色澤被拋在後面，而瞬間化成白色橡木及由深色木構架撐起的內部。而這股尊重及厚實的氣氛更被一座由灰泥畫所裝飾的古董鏡子所加強。

餐飲大廳鼓勵一種視覺交換的經驗；它的古典化餐廳對望透明的廚房，於是所有食物的準備工作一覽無遺；在此所有的客人也逐步融入在厚實及偏暗的內部空間中。暗處的空間處理使得客人的私密性得以保障，但暗處也僅止於他們的桌區。在桌區中產生發光的僅剩下水晶玻璃杯及白色的餐巾；它們於是化成了桌面上的美麗景致。

餐廳中有五座夏托布里昂風格餐桌；它們在群聚式的餐桌中顯得很突出，在此人們感覺一股奇異的“無跑堂”方式的服務特性。這是因為歐式古典風格的餐飲總是將餐飲當成一種文化的提醒，而食物的被準備及烹煮則是由非常具經驗的主廚直接進行服務、烹煮及介紹。這些服務於本餐廳的主廚則是對於夏托布里昂風格事物具有相當的知識。

在整個餐廳中，閃閃發光的酒櫃塔隨處可見；加上兩個包廂房間內的藏酒，總數高達1500瓶的高級進口酒在此滿足客人各類的需求。同時在此還備有高達300種品牌的香檳。酒塔都是全透明的，它們同時以其視覺的部份穿透性增加了這個餐飲空間的一種尊崇感。



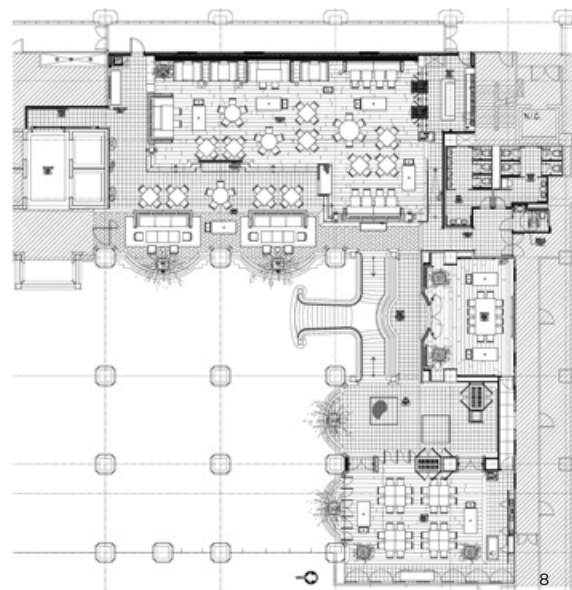
1. 桌邊製作料理服務。2. 不同族群的人偶裝飾，代表著曼谷的多元文化，以及作為世界性都會區的特質。
1. Tableside cooking. 2. Figures dressed in indigenous costume represents a synthesis of multiple races in Bangkok



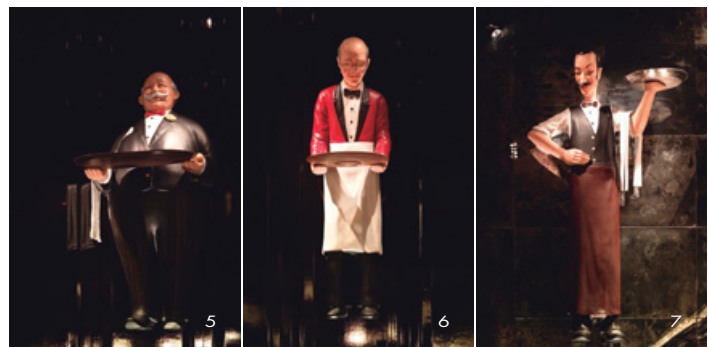
3

其他重要的設計魅力包括了法國直接進口的罌粟纖維坐墊以及木造座椅:它們在以石頭為背景的区域中可以大幅吸收環境噪音,同時它們也提供了整體空間一股親密的私密質感。中文編譯」褚瑞基

3. 穿透式的空間鼓勵一種視覺交換的經驗。閃閃發亮的酒塔隨處可見。4. 餐廳中有五座夏托布里昂風格的餐桌,它們在群聚式的餐桌中顯得很突出,讓客人感覺一種奇異的文化-「無跑堂」方式的服務經驗。5.6.7. 不同族群的人偶裝飾,代表著曼谷的多元文化,以及作為世界性都會區的特質。8. 平面圖。
3. Penetrating space encourages visual exchange; the shining wine tower is in the background 4. The five Chateaubriand tables are distinguished from the cluster tables 5.6.7. Figures dressed in indigenous costume represents a synthesis of multiple races in Bangkok 8. Plan.



8



5

6

7

Project Objective: The revival of classic, European Chateaubriand cooking in a private, intimate dining experience.

Tables restaurant, which seats up to 100, is located in the Grand Hyatt Erawan, on Rajdamri Road in the heart of Bangkok, it is the first establishment, in the lively Bangkok dining scene, inspired by classical European cuisine. Additionally, a unique characteristic of Tables is that it was the first to feature Chateaubriand style, or open tableside cooking. The fusion of East meets West is the seamless theme and design objective, emphasizing open tableside cooking; an essential feature of Thai and South Asian cuisine which ensures all fresh ingredients are exposed to the guest.

Tables complements the design and function of the Grand Hyatt Erawan intended to convey the versatility in multiple functions. From accommodating the energetic globetrotting tourist, to providing an expanse of comfort for the traveling businessmen, Tables is a multifaceted palette which serves as a local socialization place for anyone.

It evokes nostalgia for classic European dining, mainly French inspired, common in the 1950s, 60s, and 70s.

Despite its European inspiration, all the tables, chairs, furniture and Argentine style tile embedded throughout the establishment, was all made in Thailand, under the personal supervision of the designer.

The entrance to Tables is reached after ascending upon the white marble flooring of the Grand Staircase from the main lobby of the hotel. Upon entering Tables, the almost illuminating brightness from the staircase and hotel lobby transcends into the white oak floors along with the dark timber ceiling above, to embrace the guest upon arrival, emphasized by the antique fresco mirror.

The dining room encourages a new experience and illustrates an old tradition of wall-less kitchens, with nothing to hide in food preparation. As guests transcended into a noticeably dark interior made apparent by a dark timber ceiling. The darkness enhances the privacy of the guests while settled at their tables. The only bright feature on the dining tables are the crystal glasses and crisp, white serving napkins that draw attention to the dining experience.



9. 以1950-70年代的感覺為主，有歐洲情感，但它的家具、桌椅，以及阿根廷地區風格的拼磚卻是道地的當地手工製作。左方高立的人偶舉著托盤，形成一種東方的裝置藝術氛圍。10. 從接待大廳中即可見閃閃發亮的酒塔，它們都是全透明形式，以其視覺的部分穿透性增加了這個餐廳空間的尊崇感。11. 用餐大廳全景，隱約可見部分私密包廂。

9. 1950-1970 European fashion mixes with Algerian tiles, made by local craftsmen. A human figure lifting a tray is the welcoming sign for the restaurant. 10. The shining wine towers are transparent and prominent from all viewpoints of reception area. 11. The grand dining hall view and a sneak view towards the private box room

The five Chateaubriand cooking tables stand out in its brilliant gleam to contrast the indistinct clutch of the tables. Strikingly apparent is that there is a silent absence of servers and cleverly placed throughout the dining room, figurines serve as a reminder of the culture of classic European cuisine. Food is prepared, and served by all captains and chefs, who hold many years of experience with an almost innate knowledge of the art of Chateaubriand style.

The glistening Wine Towers situated throughout the Dining Room and the two private rooms contain over 1,500 bottles of the finest imported wines, and champagnes with over 300 different labels. The wine towers are transparent and provide the visual collateral of spirit and they serve to enhance the discreet nature of the dining experience by offering a partial view of the tables and the restaurant.

Important design features include a French polished opium mat and wood set against stone that all serve to soften the echoing noise while providing a sense of private within. Text by tonychi and associates